



Aventura de animales

Animal Adventure

Hora de cuentos bilingües
Bilingual Storytime

Buenas noches

Buenas noches, buenas noches
¿Cómo está? ¿Cómo está?
Muy bien, gracias. Muy bien gracias.
¿Y usted? ¿Y usted?

Good Evening

Good evening, good evening
How are you? How are you?
Very well thank you. Very well thank you.
And you? And you?

Mariposa linda

Ayer que fuimos al campo.
Ví una linda mariposa.
Pero ella, al verme tan cerca,
Voló y voló presurosa.

Beautiful Butterfly

Yesterday I visited the countryside.
There I saw a beautiful butterfly
But when I came close to her,
She flew away in a whrrrrrr!

El pingüino Taky by Helen Lester

Tacky the Penguin

Un elefante

Un elefante se balanceaba
Sobre la tela de una araña
Como veía que resistía
Fue a llamar a otro elefante

One Elephant

One giant elephant balancing so carefully
On top of the web of a spider
When he saw that the web was strong
He called another elephant to come along

Dos elefantes se balanceaban
sobre la tela de una araña
Como veían que resistía
Fueron a llamar a otro elefante

Two giant elephants balancing so carefully
Sobre la tela de una araña
Como veían que resistía
Fueron a llamar a otro elefante

Tres elefantes...

Three giant elephants...

La araña pequeñita

La araña pequeñita
subió, subió, subió.
Vino la lluvia
y se la llevó.
Salió el sol
y todo lo secó.
Y la araña pequeñita
subió, subió, subió

Repite usando la araña grandotota

The Eensy Weensy Spider

The eensy weensy spider
Climbed up the waterspout
Down came the rain
And washed the spider out
Out came the sun
And dried up all the rain
And the itsy bitsy spider
Climbed up the spout again

Repeat using the big fat giant spider

Eight Animals on the Town By Susan Middleton Elya

Muévete como yo

Mueve el cuerpo como yo.
Grande soy y gris también.
Tengo orejas de gigante
Y una trompa así.
¿Quién soy?
¡El elefante!

Mueve el cuerpo como yo
Fuerte soy y feroz.
Tengo una melena grande.
De la selva el rey yo soy.
¿Quién soy?
¡El león!

Mueve el cuerpo como yo.
Soy pequeño y no hago ruido.
Tengo aletas de colores
Y en el agua vivo.
¿Quién soy?
¡El pez!

Move Like Me

Move your body just like me.
I am big and I am gray.
I have enormous ears, you see.
I have a trunk to get my hay.
Who am I?
An elephant!

Move your body just like me.
I am ferocious and I am strong.
I have a grand mane, you see.
I am the king of the jungle.
Who am I?
A lion!

Move your body just like me.
I am small and make no sound.
I have fins and a tail, you see.
I am water bound.
Who am I?
A fish!

Adivinanzas

Chiquito como un ratón
Cuida la casa como un león

Fui a la plaza,
Y la compré
Vine a mi casa
Y con ella lloré

Small like a mouse
Guards the house like a lion.

I went to town
And bought it;
Came back home
And cried with it.

Adiós amigos

Adiós amigos, adiós amigos
Ya me voy, ya me voy
Me dio mucho gusto estar con ustedes
Adiós, adiós.

Goodbye friends

Goodbye friends, goodbye friends
It's time to go, time to go
It was lots of fun to be with everyone
Goodbye, goodbye.